

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1934)

**Heft:** 667

**Rubrik:** Swiss Legation

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A. Lätt, Zurich). Si donc nous devons regretter que tant de nos colonies n'aient plus leur propre organe, il y a peut-être un avantage, pour l'ensemble, à éviter une dispersion des forces et à voir s'élargir la sphère d'influence d'un plus petit nombre d'organes vraiment viables.

Le centre de tout le mouvement des Suisses à l'étranger est le *Secrétariat des Suisses à l'étranger* à Berne, fondé en 1919, par la Nouvelle Société Helvétique. Le recours à son aide et l'appui qu'on attend de lui grandissent en proportion des besoins de nos colonies, considérablement accrues ces dernières années. Jusqu'en 1932 environ, le Secrétariat a pu développer une activité vraiment efficace. Ses mérites ont été reconnus et appréciés en haut lieu, même si son œuvre n'a pu être jusqu'ici qu'un commencement, comparée à l'importance de la tâche qu'il faudrait pouvoir accomplir. Mais, depuis lors, les moyens d'action du Secrétariat n'ont cessé de subir des amputations. Au lieu de pouvoir engager un troisième secrétaire, nous dûmes, en raison du manque de fonds, supprimer le second, et si le Secrétariat a pu subsister jusqu'ici, nous ne le devons qu'à un petit legs qui lui est échu l'an dernier. Notre œuvre doit-elle vivre ou disparaître? De la réponse qui sera faite, dépend le sort d'une grande partie de notre "empire colonial." Aucune instance officielle ne pourra jamais accomplir, pour les colonies, ce que fournit cette institution privée: celle-ci est infiniment plus qu'un simple bureau, et, d'autre part, elle reste à l'abri des abus qui pourraient la faire servir à des fins particulières, politiques ou privées. Les groupes ayant adhéré aux principes généraux de la N.S.H., en se faisant membre de l'Organisation des Suisses à l'étranger, la discipline et la solidarité sont ainsi, pour eux, chose toute naturelle. Grâce à cette constitution très simples, si libérale dans sa forme, mais si nette dans son contenu, semblable à nos anciennes alliances, nous avons aujourd'hui un moyen d'intervenir, lorsque des éléments subversifs cherchent à créer des dissidences au sein de nos colonies, comme ce fut récemment le cas à Berlin et à Milan. De nombreux messages nous annoncent de nouveaux dangers, et les colonies attendent que nous les aidions: une action énergique de notre part est nécessaire, là où les autorités fédérales ne sont pas à même d'intervenir.

Dès que nous en aurons les moyens, nous pourrions agir avec toute l'efficacité désirable. Le résultat de notre campagne financière décidera non seulement du maintien de notre Secrétariat, mais de celui de l'Organisation des Suisses à l'étranger en général, et, par conséquent, de la seule garantie que nous possédions contre l'égarement d'un plus grand nombre de Suisses émigrés, qui s'en iront à l'aventure, derrière leurs nouveaux "chefs." Des faits analogues à ceux que nous voyons aujourd'hui, survenus dans l'histoire d'autres pays, et l'exemple du Club Suisse de Paris, au temps de la Révolution française, montrent que de tels mouvements, chez les émigrés, ne sont pas sans danger pour la patrie et qu'ils tendent ouvertement à provoquer une immixtion étrangère dans les affaires intérieures du pays.

Il n'y a pas d'autre voie, pour toucher le cœur et l'esprit de nos compatriotes, que de leur donner, chez nous, un meilleur exemple et de les éclairer au moyen des méthodes que le Secrétariat a toujours employées jusqu'ici avec succès. Au lieu de porter atteinte à notre œuvre, comme on aurait pu le craindre, les événements de ces dernières semaines ont montré qu'il faudrait la créer, si elle n'existait pas; ils n'ont fait ainsi qu'accentuer l'urgence qu'il y a à lui venir en aide.

"Journal Suisse d'Egypte."

**SWISS LEGATION.**

The Swiss Minister received at 7 p.m. on August 1st the following telegram from Fribourg: "Have won fifth prize of twelve foreign clubs silver laurel. Swiss Rifle Team."

M. de Bourg, Counsellor of Legation, who has specially helped to organise the expedition of our London Rifle men and who has dedicated to the team for their journey to the Tir Fédéral a silk banner showing the Swiss Cross and the Union Jack, has also received telegraphic information of the success.

The Swiss Minister has replied by the following telegram: "Herzliche Glückwünsche zum schönen Erfolg. Paravicini, "Schweizerischer Gesandter."

At the present moment two international congresses are taking place in London: the International anti-alcoholic Congress and the International Anthropological and Ethnological Congress, the first at the Imperial Institute, Exhibition Road, the second at the University College, Gower Street. At both Congresses Switzerland is participating; the official delegates representing the Federal Council at the anti-alcoholic Congress are: M. Paravicini, the Swiss Minister, and Doctor Max Oetli, Director of the Swiss anti-alcoholic Secretariate at Lausanne. The

other delegates from Switzerland representing International or Swiss Associations are:

Doctor R. Herceod, Director of the International Bureau against Alcoholism,

Doctor Révilliod-Mazaryk, Geneva,

M. le Chanoine Hermann, Professor at Lucerne, Professor Hagmann,

Doctor Senn, Professor at the "Ecole cantonale d'agriculture," Berne,

Professor Tanner, Frauenfeld,

M. C. Weber, Chef de bureau aux Chemins de fer fédéraux, Zollikon,

M. Frey, Chef de bureau aux Chemins de fer fédéraux, Lucerne,

Rev. Lüthi, Berne,

M. C. Straub, Secrétaire de la Fondation des Foyers pour Tous, Zurich.

As regards the Anthropological Congress, the official Government Delegates are Professor Pittard, of the University of Geneva, Professor Hartmann and Professor Schlaginhaufen of the University of Zurich.

The Swiss Minister and Mme. Paravicini have held an afternoon reception at the Legation on August 1st, at 6 p.m., in honour of the two delegations. The reception was on a small scale and invitations have been sent only to all the Presidents of the Swiss Societies in London, to the Representatives of the Swiss Press, to a certain number of "Suisses de passage" at present in London and to the staff of the Legation. The members of the two delegations were all present.

**HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT**

"GREAT YARMOUTH. The "Royal" Hotel, 100 Bedrooms, running hot and cold water in all rooms. Swiss cuisine — tea and dinner dances every day. From £3 13s. 6d. per week. Special discount for readers of this advertisement. Please ring Yarmouth 26, or write A. Widmer, Manager. (Late Assistant Manager of the "Carlton" London).

S. DEVON. Dartmoor Hotel, Bovey Tracey. Ideal sit., sea and moors. Golf, riding, fishing locally; excellent cuisine; h. and c. running water. Under personal supervision of propr., Jacques Dubs. Phone: Bovey Tracey 11.

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/- Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer.

A. VAUCHER, Horloger Diplômé, over 20 years' experience, Geneva, Bienne and London. Rhabillage soignés tous genres. Estimates free. 5, Hatton Garden, E.C.1.

GOING TO SWITZERLAND? Swiss leaving between 15th of August and 6th of September (By arrangement) offers accommodation up to three persons in handsome saloon car. Expenses shared. Write: O. K., 41, Putney Hill, S.W.15.

GOING TO SWITZERLAND. Swiss leaving about middle of August (or by arrangement) offers accommodation up to three persons in saloon car. £2 2s. per person. Write: F. Sterchi, St. Martin's Hotel, Upper St. Martin's Lane, W.C.2.

UPPER-LEATHER TANNERY AND LIGHT-LEATHER DRESSERS in Switzerland require Works Manager. The same company would like to hear from other Gentlemen wishing to participate financially with or without active collaboration. Write Box Office, No. 27, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, London, E.C.2.

WANTED LINEN mender, one or two days a week, or to work at home. Apply or write: Excelsior House, Gordon Street, W.C.1.

SWISS RETURNING HOME on August 11th by saloon car offers accommodation up to three persons, via Dover-Ostend-Paris, three days. (Night crossing) for £3 10s. per person. Write to E. Weibel, 4, Harwich Road, Bradfield near Manningtree, Essex.

COMFORTABLE BEDROOM with breakfast 1 gn. per week, near train, bus and tram. Jules Stolz, 5, Winterbrook Road, Herne Hill, S.E.24.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Tuesday, August 7th, at 8 o'clock (Supper 7.15 p.m. sharp) — City Swiss Club — Monthly Meeting at Pagani's Restaurant, 42, Great Portland Street, W.1. (See advert).

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que

**L'ASSEMBLEE MENSUELLE**

aura lieu le 7 AOUT au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7 h. 15 précises (prix 5/-).

**ORDRE DU JOUR:**

Procès-verbal. Admissions. Démissions Divers.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Tél. Clerkenwell 9595).

**SWISS BANK CORPORATION,**

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2. and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £2,120,000  
Deposits - - £44,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :  
: : parts of the World. : :

*Drink delicious "Ovaltine" at every meal - for Health!*

Telephone Numbers:  
MUSEUM 4902 (Fratina)  
MUSEUM 7055 (Office)  
Telegrams: SOUFFLE  
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pagani.  
Purotorio C. zio Dante  
"Vantir se ne dee sti  
tra' miei Meschini."  
Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

**PAGANI'S RESTAURANT**

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }

**FOYER SUISSE**

Under the Management: Schweiz. Verband Volksdienst

Moderate Prices 12-15, Upper Bedford Place,  
Running Hot & Cold Water Russell Square, London,  
Central Heating W.C.1  
Continental Cuisine Tel. Museum 2982

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762),**  
(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street).

Dimanche, le 5 Août,

11h. — Culte, présidé par M. le pasteur Ulysse Emery.

Les cultes du soir sont interrompus et ne seront repris qu'au mois de septembre par M. le pasteur Hoffmann-de Visme.

Pendant le mois d'août le Pasteur F. Raymond recevra à l'Eglise le mercredi après-midi de 2.30 à 4h.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschsprachige Gemeinde),

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 5. Aug. 1934.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule. — Hr. Pfarrer Zollinger.

Die Abendgottesdienste fallen während der Monate Juli und August aus.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.